

Rámcová kupní smlouva na dodávky dříví č. 2019/P/99/281102	Rahmenkaufvertrag für Holzlieferungen Nr. 2019/P/99/281102
Smluvní strany	Vertragsparteien
Prodávající: Lesy České republiky, s.p. se sídlem: Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové zápis v obchodním rejstříku: u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540 zastoupený: Ing. Josefem Vojáčkem, generálním ředitelem zastoupeným: Ing. Petrem Urbanem, obchodním ředitelem, na základě pověření ze dne 3.12. 2019 IČO: 42196451 DIČ: CZ42196451 bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s. č. účtu: 8277872/0800 IBAN: CZ67 0800 0000 0000 0827 7872 SWIFT: GIBACZPX	Verkäufer: Lesy České republiky, s.p. mit Sitz in: Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové Eintrag im Handelsregister beim: Bezirksgericht Hradec Králové, Abteilung AXII, Einlageblatt 540 vertreten durch: Ing. Josef Vojáček, Generaldirektor vertreten durch: Ing. Petr Urban, aufgrund der Beauftragung vom 3.12. 2019 IdNr.: 42196451 USt-IdNr.: CZ42196451 Bankverbindung: Česká spořitelna, a.s. Kontonummer: 8277872/0800 IBAN: CZ67 0800 0000 0000 0827 7872 SWIFT: GIBACZPX
(dále jako „prodávající“)	(im Folgenden „Verkäufer“ genannt)
a	und
Kupující: Ladenburger GmbH se sídlem: Zur Walkmühle 1-5 73441 Bopfingen-Aufhausen, Německo zápis v obchodním rejstříku: Amtsgericht Ulm HRB 520023 zastoupený: Steffen Häußlein, jednatel IČO: 50079/32107 DIČ: DE 144 639 761 bankovní spojení: BW Bank Aalen IBAN: DE48 6005 0101 7418 5001 19 BIC: SOLADEST600	Käufer: Ladenburger GmbH mit Sitz in: Zur Walkmühle 1-5 73441 Bopfingen-Aufhausen, Deutschland Eintrag im Handelsregister beim: Amtsgericht Ulm HRB 520023 vertreten durch: Steffen Häußlein, Geschäftsführer IdNr.: 50079/32107 USt-IdNr.: DE 144 639 761 Bankverbindung: BW Bank Aalen IBAN: DE48 6005 0101 7418 5001 19 BIC: SOLADEST600
(dále jako „kupující“)	(im Folgenden „Käufer“ genannt)
(prodávající a kupující též společně jako „smluvní strany“ a každý jednotlivě jako „smluvní strana“)	(Verkäufer und Käufer nachstehend als „Vertragsparteien“ und jede einzeln als „Vertragspartei“ genannt)
uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s ustanovením § 2079 a násl., zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“) tuto	schließen gemäß Bestimmungen § 2079 ff des Gesetzes Nr. 89/2012 Sb., des Bürgerlichen Gesetzbuches, in der geänderten Fassung (nachstehend nur als „Bürgerliches Gesetzbuch“ genannt) diesen

Rámcovou kupní smlouvu na dodávky dříví	Rahmenkaufvertrag für Holzlieferungen
(dále jen „smlouva“)	(nahstehend nur als „Vertrag“ genannt)
Čl. I.	Art. I.
Předmět smlouvy	Vertragsgegenstand
1. Prodávající se touto smlouvou zavazuje dodávat kupujícímu níže specifikované dříví a převádět na něj k tomuto dříví vlastnické právo; kupující se touto smlouvou zavazuje dříví od prodávajícího odebírat a platit za něj ujednanou kupní cenu, a to vše v souladu s podmínkami ujednanými v této smlouvě a smlouvách dílčích, dále zejména v souladu s podmínkami ujednanými ročními dodatky k této smlouvě, s Doporučenými pravidly pro měření a třídění dříví v České republice platnými od 1. 1. 2008 (dále jen „DP“) a Incoterms 2010.	1. Der Verkäufer verpflichtet sich in diesem Vertrag dem Käufer das unten spezifiziertes Holz zu liefern und somit das Eigentumsrecht zu diesem Holz zu übertragen; der Käufer verpflichtet sich in diesem Vertrag das Holz vom Käufer abzunehmen und dafür den vereinbarten Preis zu bezahlen, und zwar nach den in diesem Vertrag sowie in einzelnen Teilverträgen vereinbarten Bedingungen, weiter nach den in den Jahrnachträgen zu diesem Vertrag vereinbarten Bedingungen, den Empfohlenen Holzhandelsusancen der Tschechischen Republik – Empfohlene Regel für Holzmessung und -klassifizierung in der Tschechischen Republik gültig von 1. 1. 2008 (nachstehend als „EH“ genannt) und Incoterms 2010.
2. Smluvní strany ujednaly, že k této smlouvě budou uzavírány roční dodatky, v nichž bude ujednána zejména kupní cena za jednotlivé druhy dříví (sortiment) dodávané na základě této smlouvy, dále množství dříví a jeho technická specifikace, vše vždy pro příslušný kalendářní rok.	2. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass sie zu diesem Vertrag Jahrnachträge schließen werden, wo die Kaufpreise für einzelne anhand dieses Vertrages gelieferte Holzsortimente bestimmt werden, sowie die Holzmenge und technische Spezifikation, und zwar für den aktuellen Kalenderjahr.
3. Specifikace dříví:	3. Holzspezifikation:
Jehličnatá pilařská kulatina - smrk	Nadelsägerundholz - Fichte
Detailní specifikace dříví bude obsažena v písemných dodatcích uzavíraných k této smlouvě a DP.	Die detaillierte Holzspezifikation wird in den schriftlichen Vertragsnachträgen zu diesem Vertrag und in den EH beschrieben.
Součástí dodávek může být dříví chemicky ošetřené proti podkornímu hmyzu, přídatná barva tak nebude mít vliv na posuzování kvality.	Im Rahmen der Holzlieferungen kann auch das chemisch behandelte Holz geliefert sein, mit Verfärbung und diese Tatsache hat keinen Einfluss auf die Qualitätsbeurteilung.
4. Množství:	4. Menge:
■ m³ s tolerancí +/-10 % pro dobu účinnosti smlouvy Ujednané množství dříví bude dodáváno a odebíráno v jednotlivých kalendářních letech a čtvrtletích takto:	■ m³ mit Toleranz +/-10 % für die Dauer des Vertrages Die vereinbarte Menge wird in einzelnen Kalenderjahren und Quartals wie folgt geliefert und abgenommen:
r. 2020 (m ³) r. 2021 (m ³)	J. 2020 (m ³) J. 2021 (m ³)
Celkem: ■	Insgesamt: ■

1.Q		
2.Q		
3.Q		
4.Q		
Množství dříví pro jednotlivá kalendářní čtvrtletí (i kalendářní rok) se ujednává s tolerancí +/- 10 %.		Die Holzmenge für einzelne Kalenderquartals wird mit einer Toleranz von +/- 10 % vereinbart.
5. Smluvní strany během účinnosti smlouvy předpokládají postupnou dodávku dříví takto: jen v pracovních dnech, pro rok 2020 v 1.Q - 6 aut/den, 2.Q - 3 auta/den, 3.Q - 7 aut/den, 4.Q - 7 aut/den. Předpokládaný objem dříví na 1 auto je 35 .m ³ . Pro rok 2021 se počet denních dodávek dojedná v rámci dodatku.		5. Die Vertragsparteien erwarten eine progressive Holzlieferung während der Vertragsdauer auf diese Weise: nur in Arbeitstagen für das Jahr 2020 im 1. Q 6 LKW/Tag, 2.Q 3 LKW/Tag, 3.Q 7 LKW/Tag, 4. Q 7 LKW/Tag. Geschätzte Holzmenge pro LKW ist 35 m ³ . Für das Jahr 2021 wird die Anzahl von täglichen Lieferungen im Vertragsnachtrag vereinbart.
5. V případě, že prodávající nebude schopen dodat kupujícímu ujednaný objem dříví (zejména z důvodu klimatických podmínek, rozhodnutí orgánu veřejné moci apod.), je povinen o takové skutečnosti kupujícího bezodkladně informovat; současně je prodávající oprávněn kupujícímu dodávat objem snížený, a to až doby, než bude prodávající schopen opětovně dodávat objem v ujednané výši.		6. Sollte der Verkäufer nicht im Stande sein dem Käufer die vereinbarte Holzmenge zu liefern (vor allem auf Grund von klimatischen Bedingungen, Entscheidung der öffentlichen Behörde usw.), ist der Verkäufer verpflichtet den Käufer darüber unmittelbar zu informieren; gleichzeitig ist der Verkäufer berechtigt dem Käufer eine reduzierte Menge zu liefern bis er wieder im Stande ist die vereinbarte Menge zu liefern.
Čl. II.		Art. II.
Doprava, dodací podmínky, převzetí dříví, vlastnické právo		Transport, Lieferbedingungen, Holzübernahme, Eigentumsrecht
1. Dříví bude dodáváno kupujícímu do provozovny na adrese: Zur Walkmühle 1-5, 73441 Bopfingen-Aufhausen, Německo.		1. Das Holz wird zum Betrieb des Käufers an folgender Anschrift geliefert adrese: Zur Walkmühle 1-5, 73441 Bopfingen-Aufhausen, Německo.
2. Způsob dodání: Kamionové dodávky: dříví bude připraveno na OM nebo expedičním skladu (OJ prodávajícího). Území: KŘ Plzeň (cca 300 – 330 km od provozovny kupujícího).		2. Lieferart: LKW-Lieferungen: Holz auf der Freie befahrbare Waldstrasse oder Expeditionslager (Organisationseinheit des Verkäufers). Territorium: KD Plzeň, cca 300 – 330 km entfernt vom Betrieb des Verkäufers.
3. U kamionových dodávek dopravu z OM nebo expedičního skladu prodávajícího zajišťuje a hradí kupující.		3. Bei LKW Lieferungen organisiert und trägt Kosten aus der freie Waldstrasse oder aus dem Expeditionslager der Käufer.
4. Místem přejímky – tj. předání a převzetí dříví - je sklad konečného příjemce, areál pilařského provozu v Bopfingen-Aufhausenu.		4. Ort der Übernahme, d.h. Holzübergabe und Holzübernahme, ist das Lager des Endabnehmers, das Betriebsgelände des Sägewerkunternehmens in Bopfingen-Aufhausen.
5. Způsob přejímky: elektronická		5. Übernahmeart: elektronisch
6. Proávajícímu je přiděleno na každou dodávku číslo záměru, které je povinen uvádět na všech průvodních dokladech		6. Der Verkäufer hat für jede Lieferung eine Lieferabsicht-Nr. zugeteilt, die er auf allen mit der Lieferung zusammenhängenden Dokumenten

při realizaci dodávek (nákladní list, dodací list, faktura).	angeben muss (Frachtbrief, Lieferschein, Rechnung).
7. Povinnost prodávajícího dodat dříví je splněna naložením dříví na dopravní prostředek v paritě prodeje dříví (OM nebo expediční sklad prodávajícího).	7. Die Pflicht des Verkäufers das Holz zu liefern ist durch die Verladung auf Transportmittel – LKW (freie Waldstrasse, oder Expeditionslager) erfüllt.
8. Smluvní strany ujednaly, že povinnost označit zboží ve smyslu ustanovení § 2091 občanského zákoníku je splněna řádným vyplněním předávacích dokumentů (přepravní, dodací listiny).	8. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass die Pflicht die Ware im Sinne der Bestimmungen des § 2091 des Bürgerlichen Gesetzbuches zu kennzeichnen ist durch das Ausfüllen von Übernahmedokumenten (Frachtbrief, Lieferschein) erfüllt.
9. K převodu vlastnického práva na kupujícího dojde ukončením přejímky v areálu zpracovatelského závodu.	9. Das Eigentumsrecht wird an den Käufer im Areal des Sägewerkunternehmens durch Holzübernahmeabschluss übertragen.
Čl. III.	Art. III.
Přejímka	Übernahme
Elektronické přejímky	Elektronische Übernahme
1. Elektronickou přejímku dříví je kupující povinen dokončit nejpozději do 7 dnů v případě osově dopravy. V uvedených lhůtách je kupující rovněž povinen informovat prodávajícího o výsledcích přejímky.	1. Der Käufer ist verpflichtet die elektronische Übernahme spätestens innerhalb von 7 Tagen im Falle von LKW-Transport abzuschließen. Der Käufer ist auch verpflichtet den Verkäufer über die Ergebnisse der Übernahme in den gleichen Fristen zu informieren.
2. Pokud nebude výsledek přejímky prodávajícímu v uvedených lhůtách oznámen, platí, že taková dodávka (u které nebyla přejímka dokončena) se považuje za převzatou bez jakýchkoliv vad, v deklarovaném množství, a tudíž je prodávající oprávněn fakturovat konsignované množství a kvalitu dříví.	2. Wird der Verkäufer in den o.a. Fristen über die Ergebnisse der Übernahme nicht informiert, so gilt eine solche Lieferung (wo die Übernahme nicht abgeschlossen wurde) als einwandfrei und in der deklarierten Menge abgenommen, und somit ist der Verkäufer berechtigt die konsignierte Menge und Qualität zu verrechnen.
3. Pokud nebude výsledek přejímky prodávajícímu oznámen ani ve lhůtě 21 dnů od expedice dříví kupujícím, ztrácí kupující nárok na dorovnání rozdílu hodnoty konsignovaného dříví a hodnoty dříví dle výsledků elektronické přejímky.	3. Sollte der Käufer die Ergebnisse der Übernahme dem Verkäufer nicht einmal innerhalb von 21 Tagen nach der Expedition mitteilen, verliert der Käufer das Recht auf den Ausgleich des Wertes des konsignierten Holzes und des Holzwertes nach der elektronischen Übernahme.
4. Smluvní strany dále ujednaly, že fakturační objem dříví bude stanoven na základě výsledků elektronické přejímky. Dodávané dříví bude měřeno testovanými elektronickými měřicími přístroji na základě středového průměru, který bude zjištěn metodou 3D.	4. Die Vertragsparteien haben weiter vereinbart, dass die Holzmenge anhand der elektronischen Übernahme verrechnet wird. Die gelieferte Menge wird durch ein getestetes elektronisches Messgerät anhand des Mitteldurchmessers, das durch die 3D Methode festgestellt wird, vermessen.
5. Výstupní formát přejímek bude kupujícím poskytnut prodávajícímu ve formátu .xml, .pdf (případně .csv).	5. Ergebnisse der Übernahme werden dem Verkäufer im –xml., .pdf, (bzw. –csv) Format übergeben.
6. Prodávající je oprávněn přejímku dříví kdykoli zkontrolovat.	6. Der Verkäufer ist berechtigt die Holzübernahme jederzeit zu kontrollieren.

Čl. IV.	Art. IV.
Certifikace	Zertifizierung
1. Prodávající prohlašuje, že dodané dříví:	1. Der Verkäufer erklärt, dass das gelieferte Holz:
- nepochází z kontroverzních zdrojů (nelegální těžba jako např. těžba v lesních oblastech s těžbou přísně zakázanou zákonem nebo kde je plánován zákonný zákaz těžby), - není zatíženo žádnými břemeny či právy třetích osob, - bylo vytěženo a získáno výhradně na území ČR v souladu s platnými předpisy	- nicht aus kontroversen Quellen stammt (illegale Holznutzung wie z.B. Holznutzung in Gebieten unter gesetzlichen Nutzungsverbot oder wo ein Nutzungsverbot geplant ist), - Frei von Belastungen und Drittrechten ist, - nur innerhalb der Tschechischen Republik gemäß den tschechischen Gesetzschriften geerntet und gewonnen wurde.
2. Číslo certifikátu je dostupné na web stránkách prodávajícího.	2. Die Zertifikat-Nr. ist auf den Webseiten des Verkäufers verfügbar.
Čl. V.	Art. V.
Kupní cena (cena dříví)	Kaufpreis (Holzpreis)
1. Ceny dříví budou ujednávány formou písemných ročních dodatků k této smlouvě, uzavřených vždy na období jednoho kalendářního roku, tj. roční dodatky budou uzavírány vždy na období do 31. 12. příslušného kalendářního roku. Dodatky budou uzavírány vždy do konce předcházejícího kalendářního roku, na který se ceny dříví sjednávají, tj. do konce měsíce prosince bude uzavřen dodatek pro kalendářní rok následující.	1. Die Holzpreise werden in den schriftlichen jährigen Vertragsnachträgen jeweils für den Zeitraum eines Kalenderjahres vereinbart; d. H. die jährliche Vertragsnachträge werden immer auf den Zeitraum bis zum 31.12. des jeweiligen Kalenderjahres vereinbart. Vertragsnachträge werden immer zum Ende des vorangegangenen Kalenderjahres abgeschlossen, für das Holzpreise vereinbart werden, d.H. bis zum Ende des Monats Dezember wird der Vertragsnachtrag für das folgende Jahr vereinbart.
2. Pro případ, že k uzavření dodatku o ceně dříví nedojde v termínu dle předchozího odstavce, nicméně takový dodatek bude přesto mezi smluvními stranami uzavřen nejpozději v den připadající na termín 1. fakturačního období měsíce následujícího po uplynutí příslušného (předcházejícího) kalendářního roku, kupující zaplatí prodávajícímu kupní cenu takto nově ujednanou, a to za veškeré dodávky dříví uskutečněné v daném kalendářním roce.	2. Sollte der Vertragsnachtrag zum im Absatz 1 angeführten Termin nicht abgeschlossen werden, aber wird ein solcher Nachtrag zwischen den Vertragsparteien spätestens bis zum Tag der ersten Verrechnungsperiode des Folgemonats nach dem Ablauf entsprechenden (vorherigen) Kalenderjahr abgeschlossen, bezahlt der Käufer dem Verkäufer den neuen vereinbarten Preis für alle Lieferungen im gegebenen Kalenderjahr.
3. Pro případ, že k uzavření dodatku o ceně dříví nedojde ve lhůtě dle odst. 1 a ani dle odst. 2 tohoto článku smlouvy, tj. takový dodatek nebude uzavřen ani nejpozději do termínu 1. fakturačního období měsíce následujícího po uplynutí příslušného (předcházejícího) kalendářního roku, je kterákoli ze smluvních stran oprávněna tuto smlouvu písemně vypovědět; výpovědní doba v takovém případě činí 6 měsíců a počíná běžet prvním dnem	3. Sollte der Vertragsnachtrag weder zum im Absatz 1 noch 2 dieses Artikels angeführten Termin abgeschlossen werden, d.h. ein solcher Nachtrag zwischen den Vertragsparteien wird nicht spätestens bis zum Tag der ersten Verrechnungsperiode des Folgemonats nach dem Ablauf entsprechenden (vorherigen) Kalenderjahr abgeschlossen, sind beide Vertragsparteien berechtigt diesen Vertrag schriftlich zu kündigen; die Kündigungsfrist beträgt in diesem Falle 6 Monate und läuft ab den Kalendermonatsersten

kalendářního měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena druhé smluvní straně. Pro dříví dodané do doby zániku smlouvy výpověď bude cenou dříví cena, která platila, resp. byla smluvními stranami ujednána, pro předcházející kalendářní rok (kupní cena naposledy smluvními stranami ujednaná).	des Folgemonats nach der Zustellung der Kündigung der anderen Vertragspartei. Für das bis Ende des Vertrages gelieferte Holz wird der Preis bezahlt, der im Vorkalenderjahr gültig war bzw. der für das Vorkalenderjahr von beiden Vertragsparteien vereinbart wurde (der zuletzt von den Vertragsparteien vereinbarte Kaufpreis).
Čl. VI.	Art. VI.
Platební podmínky, fakturace	Zahlungsbedingungen, Rechnung
1. Cena dříví bude hrazena bezhotovostně ve prospěch účtu prodávajícího uvedeného na faktuře (popř. zálohové faktuře). Veškeré platby budou uváděny v EUR bez DPH. Údaje o paritě budou uvedeny dodatečně uzavíraných k této smlouvě s využitím Incoterms 2010.	1. Der Holzpreis soll auf das in der Rechnung (Vorauszahlungsrechnung) angeführte Konto-Nr. des Verkäufers überwiesen werden. Alle Zahlungen werden in EUR ohne MwSt. angegeben. Paritätsangaben werden in den Teilverträgen mit Incoterms 2010 angeführt.
2. Kupní cena za dříví bude kupujícím hrazena na základě řádných daňových dokladů – faktur.	2. Der Kaufpreis ist von dem Käufer anhand von ordentlichen Steuerbelegen – Rechnungen zu bezahlen.
3. Způsob fakturace: samofakturace	3. Verrechnungsart: Selbstfakturierung
Samofakturace – elektronicky; fakturu vystavuje kupující na základě přejímky dříví jménem prodávajícího, a to nejpozději do 3 dnů od DUZP; protokol o přejímce kupující zajistí v jednom vyhotovení pro prodávajícího, kterému jej zašle. Proávající prohlašuje, že řádně a včas vystavené faktury (daňové doklady) bude považovat za jím vystavené a doručené kupujícím. Kupující je povinen vystavovat řádně a včas faktury na dodané dříví a tyto odesílat prodávajícímu; v opačném případě je prodávající oprávněn vystavit faktury (popř. jiné daňové doklady) sám.	Selbstverrechnung – elektronisch; die Rechnung wird aufgrund der Holzübernahme vom Käufer im Namen der Verkäufers innerhalb von 3 Tagen nach dem Tag der Verwirklichung der steuerbaren Leistung ausgestellt; der Käufer schickt dem Verkäufer eine Ausfertigung des Übernahmeprotokolls. Der Verkäufer erklärt, dass er die ordentlich und rechtzeitig ausgestellten Rechnungen (Steuerbelege) für von ihm ausgestellten und dem Käufer zugestellten Rechnungen halten wird. Der Käufer verpflichtet sich die Rechnungen für das gelieferte Holz ordentlich und rechtzeitig auszustellen, sonst ist der Verkäufer berechtigt, die Rechnungen alleine auszustellen.
4. Veškeré faktury (daňové doklady) musí mít náležitosti daňového dokladu ve smyslu příslušných právních předpisů. Přílohou faktury musí být přejímací protokol a dodací list.	4. Alle Rechnungen (Steuerbelege) müssen formale Bestandteile der Rechnung im Sinne der relevanten Rechtsvorschriften haben. Anhang der Rechnung muss Übernahmeprotokoll und Lieferschein sein.
5. Fakturace bude prováděna 2 x měsíčně za dodané a převzaté dříví na základě výsledků přejímky.	5. Die Verrechnung für das gelieferte und abgenommene Holz anhand der Ergebnisse der Übernahme erfolgt 2 x im Monat.
6. Za den uskutečnění zdanitelného plnění (DUZP) je považován 15. a 30. (31.) nebo poslední den v měsíci.	6. Als Tag der Verwirklichung der steuerbaren Leistung gelten der 15. Und 30. (31.) oder der letzte Tag des jeweiligen Monats.
7. Splatnost faktury činí 30 dnů od DUZP.	7. Die Rechnungsfälligkeit beträgt 30 Tage ab dem Tag der Verwirklichung der steuerbaren Leistung.
8. Kupní cena (popř. záloha na kupní cenu) je uhrazena včas, je-li příslušná fakturovaná částka připsána ve prospěch bankovního	8. Der Kaufpreis (bzw. die Vorauszahlung) ist rechtzeitig bezahlt, wenn die verrechnete Summe dem Bankkonto des Verkäufers spätestens am

účtu prodávajícího nejpozději v den splatnosti dle příslušné faktury.	Tage der Rechnungsfälligkeit gutgeschrieben wird.
9. Smluvní strany ujednaly, že faktury či jiné daňové doklady (popř. podklady k fakturaci) budou vystavovány pro jednotlivé organizační jednotky SAMOSTATNĚ a zasílány v elektronické podobě elektronickou poštou (email); na adresu [REDACTED]	9. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass Rechnungen und andere Steuerbelege (bzw. Rechnungsunterlagen) für einzelne Organisationseinheiten des Verkäufers/ für einzelne Organisationseinheiten des Verkäufers GESONDERT ausgestellt und per E-Mail elektronisch versendet werden an die Adresse [REDACTED]
10. Smluvní strany souhlasí s tím, že faktura (popř. podklady k fakturaci) je považována za doručenu druhé smluvní straně dnem, kdy ji první smluvní strana odešle v elektronické podobě na uvedenou e-mailovou adresu druhé smluvní strany.	10. Die Vertragsparteien stimmen überein, dass die Rechnung (bzw. Rechnungsunterlagen) der anderen Vertragspartei zu dem Tag zugestellt ist, an dem sie von der Vertragspartei elektronisch an die E-Mail Adresse der anderen Vertragspartei geschickt wurde.
11. Smluvní strany jsou povinny vzájemně se písemně informovat o číslu této smlouvy, pod kterým je u prodávajícího či kupujícího evidována, a to bezodkladně po uzavření této smlouvy.	11. Die Vertragsparteien sind verpflichtet sich gegenseitig über die Nummer, unter der dieser Vertrag bei der anderen Vertragspartei geführt wird, zu informieren, und zwar unmittelbar nach dem Vertragsabschluss.
Čl. VII.	Art. VII.
Reklamacce	Mängelrüge
Elektronická přejímka	Elektronische Übernahme
1. Zjevné vady musí být kupujícím uplatněny u prodávajícího bez zbytečného odkladu po jejich zjištění, nejpozději však do tří dnů ode dne ukončení přejímky dříví.	1. Der Käufer muss den Verkäufer auf ersichtliche Mängel unmittelbar nach deren Feststellung, spätestens aber innerhalb von 3 Tagen nach dem Abschluss der Übernahme hinweisen.
2. Reklamacce musí být vůči prodávajícímu učiněna písemně. Prodávající zahájí reklamační řízení a zajistí posouzení reklamacce. O výsledku reklamačního řízení bude sepsán protokol, který bude podepsán odpovědnými zástupci smluvních stran.	2. Die Mängel müssen schriftlich beanstandet werden. Der Verkäufer eröffnet das Beanstandungsverfahren und beurteilt die Beanstandung. Über die Ergebnisse des Beanstandungsverfahrens wird ein Protokoll geführt, das von verantwortlichen Vertretern beider Vertragsparteien unterzeichnet wird.
Čl. VIII.	Art. VIII.
Smluvní sankce	Vertragssanktionen
1. V případě prodlení se zaplacením kupní ceny (popř. zálohy na kupní cenu) se kupující zavazuje zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dlužné částky, a to za každý i započatý den prodlení.	1. Beim Zahlungsverzug des Kaufpreises (eventuell Vorauszahlung für den Kaufpreis) verpflichtet sich der Käufer eine Vertragsstrafe von 0,05 % aus dem Schuldbetrag für jeden Tag im Verzug zu bezahlen.
2. Vznikem povinnosti kupujícího zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ani zaplacením smluvní pokuty není dotčeno ani jinak omezeno právo prodávajícího na náhradu škody vzniklé porušením povinnosti, jejíž splnění je zajištěno smluvní pokutou, v plném rozsahu.	2. Die Verpflichtung des Käufers die Vertragsstrafe an den Verkäufer zu zahlen oder die Bezahlung der Strafe berührt nicht das Recht des Verkäufers auf vollständigen Ersatz von Schäden, die durch die Verletzung der Verpflichtungen entstehen, deren Erfüllung durch eine Vertragsstrafe sichergestellt wird.

3. Vznikem povinnosti kupujícího zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ani zaplacením smluvní pokuty nezaniká právo prodávajícího od této smlouvy nebo od dílčí smlouvy odstoupit. Odstoupením (od této smlouvy nebo smlouvy dílčí) nezaniká nárok prodávajícího na smluvní pokutu, k jejímuž zaplacení kupujícímu již vznikla povinnost.	3. Durch die Pflicht des Käufers dem Verkäufer eine Vertragsstrafe zu bezahlen und durch die Bezahlung der Strafe bleibt das Recht des Verkäufers auf den Rücktritt von diesem Vertrag oder vom Teilvertrag unberührt. Durch den Rücktritt (von diesem Vertrag oder vom Teilvertrag) erlischt nicht das Recht des Verkäufers auf die Vertragsstrafe, die der Käufer schon zu bezahlen verpflichtet ist.
Čl. IX.	Art. IX.
Vzájemná komunikace	Gegenseitige Kommunikation
1. Kontaktní osoby realizující obchod, expedici a fakturaci za prodávajícího a kupujícího:	1. Kontaktpersonen für Geschäft, Lieferung und Verrechnen des Verkäufers und Käufers:
Prodávající: [redacted] Tel.: [redacted] E-mail: [redacted] Kupující: [redacted] – vedoucí nákupu kulatiny Tel.: + [redacted] E-mail: [redacted]	Verkäufer: [redacted] Tel.: [redacted] E-mail: [redacted] Käufer: [redacted] – Geschäftsleiter Einkauf Rundholz Tel.: [redacted] E-mail: [redacted]
2. Kterákoli ze smluvních stran je oprávněna kontaktní osoby jednostranně změnit, a to prostřednictvím písemného oznámení adresovaného druhé smluvní straně. Změna je účinná okamžikem doručení oznámení druhé smluvní straně.	2. Beide Vertragsparteien sind berechtigt die Kontaktpersonen einseitig zu ändern, und zwar durch eine schriftliche Mitteilung an die andere Vertragspartei. Die Änderung ist ab der Zustellung der anderen Vertragspartei gültig.
Čl. X.	Art. X.
Ustanovení o vzniku a zániku smlouvy	Bestimmungen zum Vertragsentstehen und -erlöschen
1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to od 1. 1. 2020 do 31. 12. 2021.	1. Dieser Vertrag wird für eine bestimmte Zeit abgeschlossen, und zwar bis vom 1. 1. 2020 bis 31. 12. 2021.
2. Kterákoli ze smluvních stran je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případech a za podmínek stanovených občanským zákoníkem nebo touto smlouvou.	2. Beide Vertragsparteien sind berechtigt von diesem Vertrag in den Fällen und unter den Bedingungen, die im Bürgerlichen Gesetzbuch oder in diesem Vertrag festgelegt sind, zurückzutreten.
3. Tato smlouva zaniká:	3. Der Vertrag erlischt:
a) uplynutím doby, na kterou byla sjednána,	a) Nach dem Ablauf der Vertragsdauer,
b) dohodou smluvních stran uzavřenou v písemné formě,	b) Durch eine schriftliche Vereinbarung von beiden Vertragsparteien,
c) písemným odstoupením dle tohoto článku smlouvy,	c) Durch den schriftlichen Rücktritt nach diesem Artikel,
d) písemnou výpovědí dle čl. V. této smlouvy,	d) Durch eine schriftliche Kündigung nach Artikel V. dieses Vertrages,

e) písemnou výpověď učiněnou kteroukoli ze smluvních stran, a to i bez udání důvodu; výpovědní doba v takovém případě činí 6 měsíců a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena druhé smluvní straně,	e) Durch eine schriftliche Kündigung einer Vertragspartei, auch ohne Angabe von Gründen; die Kündigungsfrist beträgt in diesem Fall 6 Monate und beginnt am ersten Tag des Kalendermonats, der auf den Monat folgt, in dem die Kündigung der anderen Vertragspartei zugestellt wurde,
f) jiným způsobem předvídaným obecně závaznými právními předpisy.	f) Auf andere Art und Weise, die in allgemeinverbindlichen Rechtsvorschriften vorgesehen wird.
4. Prodávající je oprávněn od této smlouvy písemně odstoupit v případě, že:	4. Der Verkäufer ist berechtigt von diesem Vertrag schriftlich zurückzutreten, falls:
a) nabylo právní moci rozhodnutí soudu o úpadku kupujícího ve smyslu zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů,	a) eine Gerichtsentscheidung über die Insolvenz des Käufers im Sinne des Gesetzes Nr. 182/2006 Sb., über Insolvenz und Methoden dessen Regelung (Insolvenzgesetz), in der geänderten Fassung, wirksam wird,
b) kupující vstoupil do likvidace,	b) der Käufer in der Liquidation ist,
c) kupující je v prodlení s úhradou kupní ceny (zálohy na kupní cenu) déle než 30 kalendářních dní,	c) der Käufer im Zahlungsverzug mit dem Kaufpreis (Vorauszahlung des Kaufpreises) länger als 30 Kalendertage ist,
d) z chování či jednání kupujícího lze mít za to, že smlouvu poruší podstatným způsobem.	d) man aufgrund des Handelns und Benehmens des Käufers vermuten kann, dass er den Vertrag schwer verletzen wird.
5. Kupující je oprávněn od této smlouvy písemně odstoupit v případě, že prodávající je v prodlení s dodáním dříví déle než 1 čtvrtletí, resp. 90 kalendářních dnů.	5. Der Käufer ist berechtigt von diesem Vertrag schriftlich zurückzutreten, falls der Verkäufer mit den Holzlieferungen im Verzug mehr als 1. Quartal (90 Kalendertage) ist.
6. Pro předčasné ukončení dílčích smluv (zejména pokud jde o odstoupení od dílčí smlouvy) se přiměřeně použijí ustanovení tohoto článku smlouvy.	6. Für die vorzeitige Beendigung von Teilverträgen (vor allem für den Rücktritt von den Teilverträgen) gelten die Bestimmungen dieses Artikels entsprechend.
7. Zánikem účinnosti smlouvy (včetně případů jejího předčasného ukončení) nejsou dotčeny závazky smluvních stran vzniklé ze smlouvy za doby její účinnosti.	7. Durch das Erlöschen der Vertragswirksamkeit (samt vorzeitiger Beendigung) bleiben die Verbindlichkeiten der Vertragsparteien, die innerhalb der Vertragsdauer entstanden sind, unberührt.
8. Předčasné ukončení smlouvy nemá vliv na platnost a účinnost do té doby nesplněných dílčích smluv uzavřených za účinnosti smlouvy, nebude-li se důvod předčasného ukončení týkat rovněž dílčí smlouvy. Práva a povinnosti z takto uzavřených dílčích smluv se budou i nadále řídit ujednáními smluvních stran uvedenými ve smlouvě, a to bez ohledu na její předčasné ukončení.	8. Vorzeitige Beendigung hat keine Auswirkung auf die Gültigkeit und Wirksamkeit von den nicht geleisteten Teilverträgen, die innerhalb der Vertragsdauer abgeschlossen wurden, falls der Grund der vorzeitigen Beendigung nicht auch die Teilverträge betrifft. Rechte und Pflichten aus diesen Teilverträgen werden auch weiter durch die Vereinbarungen von Vertragsparteien in diesem Vertrag geregelt, auch wenn dieser vorzeitig beendet wird.
9. V případě zániku smlouvy odstoupením nejsou smluvní strany povinny si vrátit plnění, které si vzájemně poskytly na základě již řádně splněných dílčích smluv. Smlouva zavazuje k postupnému	9. Im Falle von Rücktritt vom Vertrag sind die Vertragsparteien nicht verpflichtet die gegenseitigen Leistungen zurückzugeben, die anhand von Teilverträgen ordentlich geleistet wurden. Der Vertrag verpflichtet die

dílčímu plnění a již přijatá plnění mají pro obě smluvní strany význam. Odstoupení od smlouvy je tak možné učinit dle ustanovení § 2004 občanského zákoníku, tj. s účinky do budoucna. V případě odstoupení od dílčí smlouvy je smluvní strana, která již obdržela plnění od druhé smluvní strany, avšak sama plnění, ke kterému se dílčí smlouvou zavázala, druhé smluvní straně ještě neposkytla, povinna toto plnění druhé smluvní straně vrátit bez zbytečného odkladu. Vrací-li plnění smluvní strana, která oprávněně odstoupila od smlouvy či od dílčí smlouvy, má tato smluvní strana nárok na náhradu nákladů s tím spojených. V ostatních případech jsou smluvní strany povinny vypořádat své vzájemné závazky vzniklé v souvislosti se smlouvou do 30 dnů od účinnosti odstoupení.	Vertragsparteien zu Teilleistungen, und die bereits akzeptierten Leistungen sind für die Vertragsparteien von Bedeutung. Es ist möglich vom Vertrag auch nach den Bestimmungen des § 2004 des Bürgerlichen Gesetzbuches zurückzutreten, d.h. mit Wirkung in der Zukunft. Im Fall von Rücktritt vom Teilvertrag ist die Vertragspartei, die die Leistung von der anderen Vertragspartei schon erhielt, aber die Leistung nach dem Teilvertrag der anderen Vertragspartei noch nicht leistete, verpflichtet diese Leistung unmittelbar der anderen Vertragspartei zurückzugeben. Wird die Leistung von der Vertragspartei zurückgegeben, die zu Recht vom Vertrag oder vom Teilvertrag zurückgetreten ist, hat diese Vertragspartei das Recht auf die Erstattung der damit verbundenen Kosten. In anderem Fall sind die Vertragsparteien verpflichtet ihre gegenseitigen mit dem Vertrag zusammenhängenden Verpflichtungen innerhalb von 30 Tagen nach der Wirksamkeit des Rücktrittes auszugleichen.
10. Prodávající je oprávněn omezit nebo zastavit dodávky dříví v případě, že kupující porušuje povinnosti ujednané touto smlouvou, právními předpisy či oprávněné zájmy prodávajícího, přičemž oprávněným zájmem prodávajícího se pro účely této smlouvy rozumí taktéž zájem na včasné a řádné úhradě pohledávek.	10. Der Verkäufer ist berechtigt die Holzlieferungen nach diesem Vertrag einzuschränken oder einzustellen, sollte der Käufer seine Pflichten, die in diesem Vertrag und in den Rechtsvorschriften festgelegt sind, oder berechtigtes Interesse des Verkäufers verletzen; ein berechtigtes Interesse für die Zwecke dieses Vertrags bedeutet auch das Interesse an der rechtzeitigen und ordentlichen Bezahlung von Forderungen.
11. Odstoupení od smlouvy se nedotýká nároku na náhradu škody vzniklé porušením této smlouvy ani nároku na zaplacení smluvních pokut či úroku z prodlení.	11. Durch den Rücktritt vom Vertrag bleibt das Recht auf den vollen Schadenersatz, der durch die Verletzung des Vertrages entstanden ist, sowie das Recht auf die Bezahlung von Vertragsstrafen und Verzugszinses unberührt.
Čl. XI.	Art. XI.
Opční právo	Optionsrecht
1. Kupující je během účinnosti této smlouvy oprávněn využít práva na její prodloužení o dva roky. Využije-li kupující tohoto svého práva, bude prodloužení této smlouvy řešeno uzavřením písemného dodatku k této smlouvě za následujících podmínek:	1. Der Käufer ist während der Vertragsdauer berechtigt das Recht auf die Vertragsverlängerung um zwei Jahre geltend zu machen. Wenn der Käufer von diesem Recht Gebrauch macht, wird die Verlängerung schriftlich in der Form eines Nachtrages zu diesem Vertrag unter folgenden Bedingungen vereinbart:
- smlouva bude prodloužena o dva roky,	- Der Vertrag wird um zwei Jahre verlängert,
- ujednané množství dříví: celkem – ■■■■■ m³, z toho pro 1. rok (r. 2022) – ■■■■■ m³, pro 2. rok (r. 2023) – ■■■■■ m³.	- Vereinbarte Holzmenge: gesamt – ■■■■■ m³, davon für das erste Jahr (2022) – ■■■■■ m³, das zweite Jahr (2023) – ■■■■■ m³.
- veškeré další podmínky (včetně ujednání o kupní ceně či způsobu zajištění) se budou řídit touto	- alle weiteren Bedingungen (samt die Vereinbarung über den Kaufpreis oder die Art der Sicherung) werden von diesem Vertrag

smlouvou, nebude-li mezi smluvními stranami ujednáno jinak. Předmětem ujednání bude i frekvence uzavírání dodatků o cenách.	geregelt, falls von den Vertragsparteien nicht anders vereinbart. Gegenstand der Vereinbarung wird auch die Frequenz des Abschlusses der Vertragsnachträge über Holzpreise.
2. Kupující je povinen své právo na prodloužení smlouvy uplatnit u prodávajícího písemně, a to nejpozději 6 měsíců před ukončením účinnosti této smlouvy.	2. Der Käufer ist verpflichtet sein Recht auf die Vertragsverlängerung beim Verkäufer schriftlich geltend zu machen, und zwar mindestens 6 Monate vor dem Ende der Wirksamkeit dieses Vertrages.
3. K uzavření dodatku (resp. k prodloužení smluvního poměru založeného touto smlouvou) dle tohoto článku smlouvy lze přistoupit za předpokladu, že kupující řádně plní veškeré své povinnosti pro něj ze smlouvy vyplývající, tedy pouze v případě, že se kupující za dobu účinnosti smlouvy nedopustil porušení povinností smlouvou ujednaných.	3. Ein Nachtrag (bzw. Verlängerung dieses Vertrages) nach diesem Artikel kann abgeschlossen werden, falls der Käufer alle seine sich aus diesem Vertrag ergebenden Pflichten erfüllt, d.h. nur dann, wenn der Käufer keine der sich aus diesem Vertrag ergebenden Pflichten verletzte.
Čl. XII.	Art. XII.
Závěrečná ujednání	Schlussbestimmungen
1. Smlouva a právní poměry z ní vzniklé či s ní související se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem. Veškeré spory, které ze smlouvy případně vzniknou, včetně sporů o její platnost, výklad nebo zrušení, budou s konečnou platností řešeny výlučně podle právních předpisů České republiky a výlučně soudy České republiky. Smluvní strany výslovně ujednaly, že veškeré takové spory budou řešeny u místně příslušného soudu dle sídla prodávajícího.	1. Der Vertrag und die sich daraus ergebenden oder zusammenhängenden Rechtsverhältnisse unterliegen dem Recht der Tschechischen Republik, vor allem nach dem Bürgerlichen Gesetzbuch. Alle sich aus diesem Vertrag ergebenden Streitigkeiten samt Streitigkeiten über dessen Wirksamkeit, Interpretation oder Aufhebung werden ausschließlich nach den tschechischen Rechtsvorschriften und von den tschechischen Gerichten entschieden. Die Vertragsparteien haben ausdrücklich vereinbart, dass alle solche Streitigkeiten vor dem nach dem Verkäufers Sitz zuständigen Gericht behandelt werden.
2. Je-li smlouva či jakýkoli jiný dokument s ní související vyhotovena v jiné jazykové verzi než české, je rozhodná a závazná verze česká.	2. Sollte der Vertrag oder ein anderes zusammenhängendes Dokument in einer anderen Sprache als Tschechisch ausgefertigt, ist die tschechische Version entscheidend.
3. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze prostřednictvím písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.	3. Dieser Vertrag kann nur durch von beiden Vertragsparteien unterzeichnete schriftliche Nachträge geändert oder ergänzt werden.
4. Tato smlouva je vyhotovena v počtu dvou stejnopisů, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.	4. Der Vertrag ist in zwei Ausfertigungen gefertigt, wobei jede Vertragspartei eine Ausfertigung bekommt.
5. Kupující na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu ustanovení § 1765 odst. 2 občanského zákoníku, a to zejména v souvislosti se změnou ceny dříví.	5. Der Käufer übernimmt die Gefahr der Umstandsänderung im Sinne der Bestimmungen § 1765 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuches, vor allem in Zusammenhang mit Holzpreisänderung.
6. Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že v průběhu vyjednávání o této	6. Die Vertragsparteien bestätigen mit ihrer Unterschrift, dass sie bei den Verhandlungen über

smlouvě vždy jednaly a postupovaly čestně a transparentně a současně se zavazují, že takto budou jednat i při plnění této smlouvy a veškerých činnostech s ní souvisejících.	diesen Vertrag ehrlich und transparent handelten und gleichzeitig verpflichten sie sich, dass sie auch so bei der Leistung nach diesem Vertrag und bei allen mit dem Vertrag zusammenhängenden Aktivitäten vorgehen werden.
7. Smluvní strany se dále zavazují vždy jednat tak a přijmout taková opatření, aby nedošlo ke vzniku důvodného podezření na spáchání trestného činu či k samotnému jeho spáchání (včetně formy účastenství), v důsledku tedy jednat tak, aby kterákoli ze smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost podle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, ve znění pozdějších předpisů, nebo nevznikla trestní odpovědnost fyzických osob (včetně zaměstnanců) podle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, ve znění pozdějších předpisů, případně aby nebylo zahájeno trestní stíhání proti jakékoliv ze smluvních stran včetně jejich zaměstnanců podle platných právních předpisů.	7. Die Vertragsparteien sind weiter verpflichtet immer so zu handeln und solche Maßnahmen zu treffen, um den begründeten Verdacht auf eine Straftat oder das Begehen einer Straftat (samt der Teilnahme) zu verhindern, d.h. so zu handeln, dass keine der Vertragsparteien verantwortlich nach dem Gesetz Nr. 418/2011 Sb., über die strafrechtliche Verantwortung der juristischen Personen sowie das Verfahren gegen juristische Personen, in der geänderten Fassung, gemacht werden kann, oder dass keine strafrechtliche Verantwortung der natürlichen Personen (inkl. Angestellten) nach dem Gesetz Nr. 40/2009 Sb., Strafgesetzbuch, in der geänderten Fassung, entsteht oder dass kein Strafverfolgungsverfahren gegen eine der beiden Vertragsparteien inkl. deren Angestellten nach den gültigen Rechtsvorschriften eröffnet wird.
8. Prodávající za tímto účelem vytvořil tzv. Criminal compliance program Lesů České republiky, s.p. (viz www.lesy-cr.cz), a v jeho rámci přijal závazek vymezovat se proti jakémukoli protiprávnímu a neetickému jednání a nastavil postupy k prevenci a odhalování takového jednání.	8. Der Verkäufer hat für diesen Zweck das sog. Criminal Compliance Programm der Gesellschaft Lesy České republiky, s.p. (siehe www.lesy-cr.cz), und in Rahmen von diesem Programm verpflichtete sich der Verkäufer gegen das illegale und unethische Handeln aufzutreten, und er stellte Vorgänge zur Prävention und Entdeckung von solchem Handeln ein.
9. Podléhá-li smlouva povinnosti uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v souladu se zmíněným zákonem, nejdříve však 1. 1. 2020. V ostatních případech smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami, nejdříve však 1. 1. 2020.	9. Unterliegt dieser Vertrag der Veröffentlichungspflicht nach dem Gesetz Nr. 340/2015 Sb., über die besondere Bedingungen für die Wirksamkeit bestimmter Verträge, Veröffentlichung dieser Verträge und über das Vertragsregister, in der geänderten Fassung, wird der Vertrag durch die Veröffentlichung wirksam, jedoch nicht früher als am 1. Januar 2020. In sonstigen Fällen wird der Vertrag am Tag der Unterzeichnung von beiden Vertragsparteien wirksam, jedoch nicht früher als am 1. Januar 2020.
10. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva je projevem jejich pravé a svobodné vůle, s kterou je plně v souladu, a že její obsah považují za určitý a srozumitelný, na důkaz čehož níže připojují své podpisy.	10. Die Vertragsparteien erklären, dass dieser Vertrag nach ihrem rechten und freien Willen abgeschlossen wurde, mit dem er in vollem Einklang steht, und dass sie den Inhalt für verständlich und bestimmt halten, zum Beweis dessen fügen sie ihre Unterschriften unten hinzu.
V Hradci Králové, dne 16.12.2019	In Hradec Králové, den 16.12.2019

	
.....	
Lesy České republiky, s.p.	Lesy České republiky, s.p.
Ing. Petr Urban, obchodní ředitel, na základě pověření ze dne 3.12.2019	Ing. Petr Urban, aufgrund der Beauftragung vom 3.12.2019
V Bopfingen-Aufhausenu, dne	In Bopfingen-Aufhausen, den 5.12.2019
	
Ladenburger GmbH	Ladenburger GmbH
Steffen Häußlein	Steffen Häußlein
jednatel	Geschäftsführer